

UNDERGRADUATE THESIS

TRANSLATION METHODS ON JOJO MOYES'S BOOK

THE GIRL YOU LEFT BEHIND



BY

ZHEPTHIEA DWIEKY KUSWANTORO

121611233128

**ENGLISH DEPARTEMENT
FACULTY OF HUMANITIES
UNIVERSITAS AIRLANGGA**

2020

UNDERGRADUATE THESIS

**TRANSLATION METHODS ON JOJO MOYES'S BOOK
*THE GIRL YOU LEFT BEHIND***



BY

ZHEPTHIEA DWIEKY KUSWANTORO

121611233128

**ENGLISH DEPARTEMENT
FACULTY OF HUMANITIES
UNIVERSITAS AIRLANGGA**

2020

**TRANSLATION METHODS ON JOJO MOYES'S BOOK
*THE GIRL YOU LEFT BEHIND***

UNDERGRADUATE THESIS

BY

ZHEPTHIEA DWIEKY KUSWANTORO

121611233128

**ENGLISH DEPARTEMENT
FACULTY OF HUMANITIES
UNIVERSITAS AIRLANGGA
2020**

**TRANSLATION METHODS ON JOJO MOYES'S BOOK
*THE GIRL YOU LEFT BEHIND***

UNDERGRADUATE THESIS

**Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Sarjana
Degree of English Department Faculty of Humanities Universitas
Airlangga**

**BY
ZHEPTHIEA DWIEKY KUSWANTORO
121611233128**

**ENGLISH DEPARTEMENT
FACULTY OF HUMANITIES
UNIVERSITAS AIRLANGGA
2020**

DECLARATION

I declare that this undergraduate thesis submitted in partial fulfillment of the degree of Sarjana Humaniora (S.Hum) of the English Department Faculty of Humanities Universitas Airlangga is entirely my own work and has been solely the result of my own original research, I confirm that:

1. This thesis is not copied from any other person's work (published or unpublished);
2. I do not use the service of any professional agencies to produce this thesis;
3. This work has not previously been submitted in whole or in part for a degree or any other qualification either at Universitas Airlangga or elsewhere;
4. Any texts, tables, figures, data, or other materials copied from other sources (including, but not limited to, books, papers, and the internet) have been clearly acknowledged and referenced in the text. These details are also confirmed by a fuller reference at the end of the work.

I am fully aware that breaching any or all of the above points will result in withdrawal of the awarded degree and disciplinary action in accordance with the regulations at Universitas Airlangga



Surabaya, 25 Juni 2020

Zhepthiea Dwieky Kuswantoro

121611233128

ACKNOWLEDGEMENTS

First, I would like to express my huge gratitude toward Allah SWT for all the strength and blessing that He has given to me, so I could finish my undergraduate thesis well. I would like to say thank you to ma'am Retno Wulandari as my 'super' advisor, who guided me patiently as well so that I can finish my undergraduate thesis. Also, big thanks to my family who always supports me to finish this undergraduate thesis. Then, I would like to say big love and thanks to all of my friends (Reyna, Alip, Nisrina, Rafi (Keluarga Cemo'oh), Sucia, Mbul, Aliza, Rima, Doty, Zulian (Sobat Cumil), Cimol, Atyqa, Sekar, Rifma, Nabilatul, Alim who always cheered me up and give me strength while finishing this undergraduate thesis. Also my supportive boyfriend Jupiter, who always lean on his shoulder on me. I know when you all accompanied me; you all also face the same difficulties as you, mine, and keep giving me hopes and motivation to finish this undergraduate thesis. Also, last but not least, I want to say thank you and give a big hug to myself for handling all the struggles and battles to finish this proposal. You've done well sweetheart! I know you can pass all of this!

Surabaya, 25th June 2020

Zhepthiea Dwieky Kuswantoro

**I DEDICATE THIS THESIS TO MY FAMILY AND MYSELF
BECAUSE THEIR SUPPORT I CAN FINISH THIS THESIS.**

APPROVAL SHEET

Title : Translation Methods on Jojo Moyes's Book *The Girl You Left Behind*

Name : Zhepthiea Dwieky Kuswantoro

Student's Number : 121611233113

Department : English Department

Approved to be submitted 3 August 2020 by:

Advisor



Retno Wulandari Setyoningsih, S.S.M.Pd.

NIP. 197103272007012001

And has been examined and accepted by the Board of Examiners:

Surabaya, 17 July 2020

Examiner 1



Erlita Rusnaningtyas, S.S. M.A.

NIP. 197709242005012001

Examiner 2



Retno Wulandari Setyoningsih,
S.S. M.A.

NIP. 197103272007012001

Examiner 3



Dra. Anna Dewanti, Dipl. Tesl.,
M. Pd.

NIP. 196612102007012001

Acknowledged by
Head of English Department



Dr. Layli Hamida, S.S., M.Hum.

NIP. 197512162003122001

***IT'S OKAY TO NOT BE OKAY, BUT TRUST
ME, YOU WILL GET SOMETHING WORTHY
IN TIME.***

-UNKNOWN